

東日本鐵道假期 - GALA湯澤滑雪場1天遊



預訂日期：即日起至 2015年3月27日
滑雪場開放日期：2014年12月20日至2015年3月31日



東京/上野站

最快約77分鐘

GALA 湯澤站

+

Gondola/Lift

+

租用滑雪裝備



製表日期：2014年12月4日

生效日期：2014年12月5日



冬季限定優惠

於12月31日前訂購GALA產品，
每位可另減\$300(成人) / \$150(小童)

■ 即日來回的選：新幹線 + 滑雪 一天遊 (最少必須二人同行)

- * 可選指定席(須指定來往東京/上野站及列車班次，並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果)或自由席(須指定乘搭日)，乘車券在山手線內均可使用
- * 可延長回程日期，回程需在乘搭日後7天內用完，如需延長回程日期必須在預訂時提出，恕不能在當地隨意更改

天數	新潟縣 -- GALA湯澤滑雪場			
1	東京站 或 上野站 (指定席)	上越新幹線 >> GALA湯澤站 或 越後湯澤站	~下列5款(來回新幹線+不同自選項目)套票選其一~ GALA套票1: 空中纜車來回1次乘搭券 GALA套票2: 空中纜車來回1次乘搭券+玩雪組合 GALA套票3: 空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券 GALA套票4: 空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券、租用雪具組① GALA套票5: 空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券、租用雪具組② http://www.galaresort.jp/winter/ Gala湯澤滑雪場之營業時間：08:00~17:00 ** 營業時間可能會受天氣影響而更改或休息。	GALA湯澤站 或 越後湯澤站 上越新幹線 >> 東京站 或 上野站 (指定席)

日本假期附加費

- 去程乘搭日為12月27日至12月31日，每位需另繳附加費：\$190(成人) / \$100(小童)
- 回程乘搭日為1月2日至1月4日，每位需另繳附加費：\$190(成人) / \$100(小童)
- 如來回都是上述假期日子，每位需另繳附加費：\$370(成人) / \$190(小童)

GALA 套票1 包括：來回新幹線 + 空中纜車(Gondola)來回1次乘搭券

每位	20Dec 2014 - 31Mar 2015	租借雪衣+手套1天， 每位另加
成人	HK\$750	HK\$110
小童(6~11歲)	HK\$480	HK\$50

- 費用包括：*
- 來回乘搭新幹線往返東京/上野站至GALA湯澤站/越後湯澤站(普通等指定席或自由席)
 - 空中纜車來回1次乘搭券
 - 敬請自備適合雪上活動之服裝



GALA 套票2 包括：來回新幹線 + 空中纜車(Gondola)來回1次乘搭券 + 租用玩雪組合(Play in the Snow Plan)

每位	20Dec 2014 - 31Mar 2015	租借雪衣+手套1天， 每位另加
成人	HK\$790	HK\$110
小童(6~11歲)	HK\$510	HK\$50

- 費用包括：*
- 來回乘搭新幹線往返東京/上野站至GALA湯澤站/越後湯澤站(普通等指定席或自由席)
 - 租用1天玩雪組合：手套、長靴、雪盆
 - 空中纜車來回1次乘搭券
 - 敬請自備適合雪上活動之服裝



GALA 套票3 包括：來回新幹線 + 空中纜車(Gondola)及吊車(Lift)1天乘搭券

每位	20Dec 2014 - 31Mar 2015	租借雪衣+手套1天，每位另加
成人	HK\$860	HK\$110
小童(6~11歲)	HK\$530	HK\$50

- 費用包括：*
- 來回乘搭新幹線往返東京/上野站至GALA湯澤站/越後湯澤站(普通等指定席或自由席)
 - 空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券
 - 敬請自備適合雪上活動之服裝



GALA 套票4 包括：來回新幹線 + 空中纜車(Gondola)及吊車(Lift)1天乘搭券 + 租用雪具組①

每位	20Dec 2014 - 31Mar 2015
成人	HK\$1,030
小童(6~11歲)	HK\$600

- 費用包括：*
- 來回乘搭新幹線往返東京/上野站至GALA湯澤站/越後湯澤站(普通等指定席或自由席)
 - 空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券
 - 租用1天雪具組① -- 雪具3件組合(雪履、雪靴、雪杖)或滑雪板2件組合(滑雪板、雪靴)
 - One day rental skis (a pair of ski/ski boots/ski pole) OR snowboards(board/boots)
 - 敬請自備適合雪上活動之服裝



GALA 套票5 包括：來回新幹線 + 空中纜車(Gondola)及吊車(Lift)1天乘搭券 + 租用雪具組②

每位	20Dec 2014 - 31Mar 2015
成人	HK\$1,130
小童(6~11歲)	HK\$650

- 費用包括：*
- 來回乘搭新幹線往返東京/上野站至GALA湯澤站/越後湯澤站(普通等指定席或自由席)
 - 空中纜車、滑雪場吊車1天乘搭券
 - 租用1天雪具組② -- 雪具5件組合(雪履、雪靴、雪杖、滑雪裝、手套)或滑雪板4件組合(滑雪板、雪靴、滑雪裝、手套)
 - One day rental skis (a pair of ski/ski boots/ski pole/wear/gloves) OR snowboards(board/boots/wear/gloves)



< 上述套票價錢(HK\$)以每位前往 GALA 湯澤滑雪場之日期計算 >

- 行程特色：
- 日本唯一新幹線直達的滑雪場，鄰近東京，車程最快只需約77分鐘，由JR東京/上野車站乘新幹線前往，方便快捷
 - 滑雪場內有多個不同程度之滑雪道，絕對適合初學者及有經驗之滑雪愛好人士前往
 - GALA湯澤滑雪場內設有溫泉(須自費，不可穿著泳裝進入溫泉)

JR東日本「Gala湯澤滑雪場1天遊」之一般細則及備註

1 報名

1. 報名時需繳付全數，最少於出發前10個工作天前辦理預訂（不包括香港及日本假期）。
如欲預約新幹線之指定席，當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。
2. 報名時所繳付之款項，一概不可退款或轉讓。如遇火車情況緊張，未能於出發前作實，客人則可選擇退還所繳付之款項，本公司恕不負責其他損失。
3. 旅客於預訂此套票時請提供正確之姓名(必須與護照相同)、航班資料及入住酒店資料(前泊)，如確認後發現有任何錯誤，恕不能作任何更改，敬請留意。

2 更改行程、取消行程及退款

1. 套票一經預訂後全部不能更改，不可取消及不可退款。
2. 套票一經預訂後如取消旅程，需繳手續費(每位計)：

情況	取消行程之費用
出發前10個工作天以上	所繳款項恕不退還
出發前10個工作天或以內	全部費用之100%
套票兌換券發出後	全部費用之100%

3. 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，請自費安排其他交通前往，已繳付之費用恕不退還。

4 一般細則及備註

- a) 所有JR火車+滑雪套票最少必須二人同行。不設小童不包車票及滑雪用具之價錢。
- b) 即日來回套票之火車票可延期回程日期，回程需在乘搭日後7天內用完，如需延長回程日期必須在預訂時提出，恕不能在當地隨意更改。
- c) 如欲預約新幹線之指定席，必須於預訂套票時提出所需之火車班次及時間。(指定席當地只會於乘搭日起計前1個月內回覆結果，敬請留意。)
- d) 如未能安排乘搭指定班次或乘坐指定席之列車，可能會安排乘搭其他班次。
- e) 預約之班次一經確實後不能更改及取消。列車班次如有任何更改恕不另行通知。
- f) 所有列車班次及時間可能會因應不同因素而有所更改，恕不另行通知。火車班次將以預約後由當地回覆之時間為準，敬請留意。
- g) 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，又或是於行程中途離開，請自費安排交通往返，已繳付之費用恕不退還。
- h) 滑雪套票會安排送到閣下出發往滑雪場前的1天(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店的櫃台(只限JR山手線沿線車站之酒店)，請向酒店櫃台職員索取。
- i) 旅客必須於預訂時一併提供前泊之東京市內酒店的名稱、地址及住客姓名(姓名必須與護照相同)才可安排送遞，否則恕未能提供此服務，敬請留意。
- j) 滑雪場及火車班次等資料僅供參考，可能會因天氣或其他原因而有所更改，請最終以當地公佈之資料為準，本公司恕不負責，敬請留意。
建議旅客於出發前往滑雪場當天先瀏覽官方網頁查詢有關滑雪場開放情 <http://www.galaresort.jp/winter/>
- k) 建議旅客於出發前購買合適的旅遊保險，以作保障。
- l) 如對本公司提供之旅遊套票內容、資料、費用、條款及細則有任何爭議，本公司保留最終決定權利。

The Timetable for Shinkansen 2014-2015 (to/from GALA Yuzawa)

2014年10月現在 As of Oct.2014

[Going] Tokyo & Ueno → Echigo-Yuzawa & GALA Yuzawa

2014年11月起生效

Stations Train Number Train Number	東京	上野	越後湯沢	ガーラ湯沢	運行日/Operation Dates
	Dep.from Tokyo	Dep.from Ueno	Arr.at Echigo-Yuzawa	Arr.at GALA Yuzawa	
TANIGAWA71	06:16	06:22	07:29	07:33	December 20,21,27-31,January 1-4,10-12,17,18,24,25,31, February 1,7,8,11,14,15,21,22,28
Max TANIGAWA91	06:28	06:34	07:45	07:49	December 20,21,27-31,January 1-31,February 1-28
Max TANIGAWA401	06:36	06:42	08:06	08:11	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA75	07:20	07:30	08:45	08:50	January5-9,13-16,19-23,26-30,February 2-6,9,10,12,13,16-20,23-27
Max TANIGAWA75	07:20	07:30	08:45	08:50	December 20-31,January 1-4,10-12,17,18,24,25,31, February 1,7,8,11,14,15,21,22,28
Max TANIGAWA93	08:00	08:06	09:22	09:27	December 20,21,January 1-3,10-12,17,18,24,25,31, February 1,7,8,11,14,15,21,22,28
Max TANIGAWA403	08:04	08:10	09:32	09:37	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA79	08:32	08:38	09:51	09:56	January 17,24,31
Max TANIGAWA79	08:32	08:38	09:51	09:56	January 10,11,18,25 February 1,7,8,14,15,21,22,28
TANIGAWA81		09:20	10:32	10:38	January 11,February 7,14,21,28
Max TANIGAWA81		09:20	10:32	10:38	January 10,31
Max TANIGAWA311	08:52	08:58	10:26	10:30	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA405	09:44	09:50	11:16	11:20	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA407	10:56	11:02	12:24	12:28	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA409	11:52	11:58	13:20	13:24	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA411	12:40	12:46	14:08	14:12	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA413	13:40	13:46	15:08	15:12	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA417	15:52	15:58	17:20	17:29	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA419	16:52	16:58	18:20	18:24	毎日/daily(From December 20)

[Return] GALA Yuzawa & Echigo-Yuzawa → Ueno & Tokyo

Stations Train Number Train Number	ガーラ湯沢	越後湯沢	上野	東京	運行日/Operation Dates
	Dep.from GALA Yuzawa	Dep.from Echigo-Yuzawa	Arr.at Ueno	Arr.at Tokyo	
Max TANIGAWA406	09:17	09:21	10:46	10:52	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA408	10:23	10:28	11:54	12:00	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA410	11:07	11:12	12:34	12:40	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA412	12:04	12:09	13:34	13:40	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA414	13:04	13:09	14:34	14:40	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA416	14:04	14:09	15:34	15:40	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA418	15:04	15:09	16:34	16:40	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA420	16:07	16:12	17:34	17:40	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA92	16:28	16:32	17:46	17:52	February 2-5,9-12,16-19,23-26
TANIGAWA80	16:28	16:32	18:00		December 29,January 10-12,16-18,23-25,30,31, February 1,6-8,13-15,20-22,27,28
Max TANIGAWA80	16:28	16:32	18:00		December 28,30,31
Max TANIGAWA422	17:04	17:08	18:34	18:40	毎日/daily(From December 20)
Max TANIGAWA338	17:23	17:29	18:54	19:00	December 20-26,January 1,5-31,February 1-28
TANIGAWA82	17:48	17:52	19:02		January 1,3,4,10,11,17,24,31 February 7,11,14,21,28
Max TANIGAWA82	17:48	17:52	19:02		January2,12,18,25 February 1,8,15,22
Max TANIGAWA424	18:07	18:12	19:34	19:40	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA84	18:48	18:53	20:14	20:20	December 21,28,30,31
Max TANIGAWA84	18:48	18:53	20:14	20:20	December 20,29,January 1,2,10-12,17,18,24,25,31 February 1,7,8,11,14,15,21,22,28
Max TANIGAWA426	19:05	19:10	20:34	20:40	毎日/daily(From December 20)
TANIGAWA86	19:48	19:52	21:02	21:08	December 29,30
Max TANIGAWA86	19:48	19:52	21:02	21:08	January 3,4,10,11,17,24,31,February 7,14,21,28

Note: "Max TANIGAWA" Series are double decker trains.

・以上火車班次及時間只供參考，如有任何更改恕不另行通知，最終以當地公佈為準。